

Porównanie tłumaczeń I Kronik 4:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Byli oni garncarzami i mieszkali w Netaim i Gedera, z królem, mieszkali tam, wykonując zleconą przez niego pracę.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Byli oni garncarzami i mieszkali przy królu w Netaim i Gedera, wykonując zlecone im przez króla prace.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Byli oni garncarzami i mieszkali w sadach i między płotami. Mieszkali tam przy królu i pracowali dla niego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Cię są garncarze, którzy mieszkali w sadach i między płotami, którzy tam przy królu dla robót jego mieszkali.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ci są garncarze, mieszkający w sadziech i między płoty przy królu, około robót jego, i mieszkali tam.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Byli zaś oni garncarzami. Jako mieszkańcy Netaim i Gedery mieszkali tam przy królu ze względu na prace dla niego wykonywane.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Byli oni garncarzami, a mieszkali w Netaim i Gedera; mieszkali tam przy królu, w jego służbie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oni byli garncarzami, mieszkali w Netaim i w Gederze. Mieszkali tam blisko króla, ze względu na wykonywane dla niego prace.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Byli oni garncarzami, a mieszkali w Netaim i Gederze. Służyli królowi i mieszkali przy nim.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Byli oni garncarzami i mieszkali w Netaim oraz w Gederze. Wykonując prace dla króla, mieszkali przy nim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Це гончарі, що живуть в Натаїмі і Гадирі, з царем скріпилися вони в його царстві і там замешкали.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oni byli garncarzami, którzy mieszkali w Netalimi Gderach; mieszkali tam, przy królu, z powodu garncarskich robót.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Byli to garncarze i mieszkańcy Netaim oraz Gedery. Mieszkali tam przy królu, wykonując dla niego pracę.

¹⁾ wykonując zleconą przez niego pracę, מְלַאכְתּוֹ בָּהֶם .